

Avalokiteśvara of the “Three and a Half Syllables”: A Note on the Heart-Mantra *Ārolīk* in India

Cet article examine de rares inscriptions gravées sur trois sculptures de *bodhisattva* datées de la seconde moitié du premier millénaire et originaires de Sarnath en Uttar Pradesh, de Telhara et de Bargaon au Bihar. Les inscriptions contiennent le mantra du cœur d’Avalokiteśvara, soit *ārolīk*, les « trois syllabes et demie » liées à la « famille du lotus ». Les fragments du Bihar représentent probablement un Amoghapāśa à six bras, forme iconographique spécifique d’Avalokiteśvara, alors que l’inscription de Bargaon est la seule occurrence identifiée en épigraphie sanskrite de l’*Amoghapāśa-hṛdaya-dhāraṇī*, composée en Asie du Sud et transmise en Extrême-Orient vers la fin du premier millénaire. Le mantra du cœur *ārolīk* est aussi connu dans les sources ésotériques et tantriques bouddhiques encore préservées en sanskrit ou dans des traductions chinoises et tibétaines. Notre étude conclut sur les répercussions plus vastes concernant l’identification d’Avalokiteśvara dans le premier art bouddhique indien.

Mots-clés : Avalokiteśvara ; Amoghapāśa ; *Amoghapāśa-hṛdaya-dhāraṇī* ; mantra du cœur *ārolīk* ; « trois syllabes et demie » ; art bouddhique indien.